

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 29 (1939)  
**Heft:** 52

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





Auch im neuen Jahr wird die Schweizer-Annoncen A.-G. jeden Insertionsauftrag prompt und zuverlässig erledigen. Wenn Sie inserieren, stehen Ihnen unsere Fachleute gerne zu Diensten. Sie beraten Sie bei Aufbau der Inserate, gehen Ihnen mit Entwürfen, Ideen und Texten gerne an die Hand und helfen Ihnen bei der Wahl der zweckmässigsten Insertionsorgane. Die Schweizer-Annoncen A.-G. hat 33 Jahre Erfahrung und Praxis hinter sich. Wer zielbewusst inserieren will, bediene sich unserer Organisation.

# SCHWEIZER-ANNONCEN A.-G.

Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition  
Schauplatzgasse 28, Bern, mit Filialen in der ganzen Schweiz.  
Telephon 2.33.52



## Nouvel-An

Lunch à Fr. 5.—

Crème à la Reine

Truites de Rivière au bleu  
Beurre noisette  
Pommes au sel

Filets de boeufs piqué  
à la jardinière  
Pommes croquettes  
Salade

Mince-Pie

Alfred Daetwyler, Traiteur, Bern

# Prosit Neujahr

# 12

## Bürgerhaus Bern

Tel. 2 46 31

Neuengasse 20. 2 Min. vom  
Bahnhof

empfiehlt seine auserlesenen  
Neujahrsmenus

à Fr. 5.50, 4.50, 3.50, 2.80

Grosse Sylvesterfeier  
Orchester Elite

Bärzelstag Tanz

## Hotel Bären Bern Rest. Bärenstube

Unser Neujahr-Menü 12—14 Uhr. Couvert à Fr. 8.—

Crème aux Morilles

Truites au bleu  
Sc. beurre, pommes rôtie

Poularde Suisse au Primeur  
et truffée, garnie

Salade Coeur de Valais  
Asperges du Valais

Sauce Mousseline  
Vacherin glacé aux Abricots

Fruits  
Mit höflicher Empfehlung und  
herzlichem Neujahrswunsch

Fam. Marbach.

## Du Théâtre

Restaurant Tea-Room  
Theaterplatz 7, Bern

## Nouvel-An Lunch

à Fr. 7.—

Le Homard Norvégienne  
Sec. Mousse d'Or

Le Consommé les Trois Filets  
Le Caneton de Nantes aux

Cerises

Les Pommes Noisettes

La Salade Endive belge  
Les petits pois fine fleurs

à la française

Le Biscuit glacé Marie Brizard  
La Corbeille de Friandises

## Wiener- Café

Gemütliche Räume, Billard,  
Stimmungs-Kapelle im Bierkel-  
ler, Zeitungen u. Zeitschriften  
in grösster Auswahl. Reich-  
haltige Tageskarte, alle Ge-  
tränke in bester Qualität und  
mässigen Preisen.

MENU à Fr. 6.—

Mousse de foie gras à  
la Parisienne

Fausse Tortue Claire

Truites au bleu Se Mousseline  
Pommes vapeur

Poularde de Bresse rôtie

Pointes d'Asperges Royal

Pommes Mignonnettes

Salade Bruxelloise

Cigogne du Nord Lohengrin

Friandises

Rest. Brauner Mutz, Bern

Neujahr-Menü Fr. 6.50

Potage Tortue claire

Truite pochée garnie

Sauce Hollandaise

Châpon de Bresse

Petits pois fines fleurs

Pommes Chips

Salade

Asperges Milanaise

Viande séchée du Simplon

Pêches Melba

Friandises

Hotel Restaurant zum

**WILDEN MANN**

Aarberg. 41, Tel. 2 31 41



## Die Berner Woche

ist die älteste, heute noch bestehende bernische Familien-Zeitschrift. Seit 29 Jahren hat sie, ohne irgendwelche staatliche oder private Subventionen in Anspruch zu nehmen, ihren Zielen und Aufgaben gerecht zu werden versucht. Und mannigfachen Gefahren zu Trotz ist es ihr immer wieder gelungen, Wirren einer ereignisreichen, energiegeladenen Zeit zu überstehen: Fürwahr ein vollgültiger Beweis ihrer Daseinsberechtigung!

## Die Berner Woche

ist politisch und konfessionell vollständig neutral. Das will nun nicht heißen, daß sie eine Stellungnahme zu aktuellen bernischen oder eidgenössischen Tagesfragen ablehnt. Wenn eher die Zeitschrift Ansichten über die schwebenden Probleme vaterländischer Politik und Kultur darlegt, so tut sie es, um ihrer Leserschaft durch eine sachliche, von keinerlei Interessen getriebene Orientierung die Möglichkeit der Bildung eines eigenen Urteils zu bieten.

## Die Berner Woche

steuert zudem einen wertvollen Beitrag zur tatkräftigen Arbeitsbeschaffung bei. Gibt sie doch alljährlich ansehnliche Summen aus und schafft dadurch Drudern, Schriftstellern, Photographen, Graphikern usw. Arbeit und Verdienst. Auch unter diesem Gesichtspunkt ist es eine Tat praktischer Solidarität, die Zeitschrift dem Berner Volke zu erhalten.

## Die Berner Woche

stellt sich vorbehaltlos in den Dienst des Berner Volkes. Vertiefung und Verbreitung bernischer Eigenart, in Schrifttum und Kunst, ist ihr Programm. Am 20. Januar 1911, dem Erscheinungstag der ersten Nummer der Zeitschrift, faßten die Gründer deren Aufgabe in den folgenden Worten zusammen: „Aus der Flut der täglichen Ereignisse möchte die ‚Berner Woche‘ das herausgreifen, was uns Schweizer, was uns Berner interessiert. Das verweist in erster Linie auf das Urwüchsige und Angehörige hin.“ Dieses Programm gilt heute wie ehemals.

Wir gelangen deshalb auch an Sie: Unterstützen Sie unsere Bestrebungen, indem Sie die „Berner Woche“ abonnieren, sei es für Sie oder Ihre Familie, sei es für Verwandte, Bekannte oder Freunde. Empfehlen Sie die Zeitschrift weiter, wenn Sie Ihnen zufällt! Teilen Sie uns mit, welche Änderungen, Wünsche und Anregungen Sie für die zukünftige Ausgestaltung vorschlagen; denn nur so ist es möglich, die „Berner Woche“ als das zu wahren, was sie sein soll: eine bodenständig-bernische Volkszeitschrift!

Dieser Nummer liegt ein Einzahlungsschein für Ihr Abonnement pro 1940 bei. Wir bitten Sie, wenn möglich den ganzen Abonnementsbetrag einzuzahlen; dadurch werden uns und Ihnen überflüssige Spesen erspart. Außerdem erhalten Sie in diesem Falle einen praktischen Wandkalender. Abonnenten, die den Abonnementsbetrag bereits einbezahlt haben, wollen den beiliegenden Einzahlungsschein vernichten.

Für Ihre Aussteuer nur  
Qualitäts-

**Leinen**

Halbleinen, Baumwolltuch etc.

Für Ihre Wäsche ein gediegenes  
**Monogramm**

Leinen & Stickereien A.-G.  
Bern, Kramgasse 18  
2. Stock Tel. 2 46 60.

Nur die

**Bernina**  
Nähmaschine

wird Sie mit ihren Vorteilen befriedigen.

**König & Bielser**  
Mirschngraben 2, Bundesfeldstrasse 21, Bern

**Charcuterie Gaffner & Cie., Bern**

Spitalgasse 23, Tel. 2 71 51, empfiehlt ihre Spezialitäten in

Wurstwaren, sowie la Kalb-, Rind- und Schweinefleisch

**Bieri-Möbel**  
 seit 1912 gediegen, preiswert  
 Fabrik in **RUBIGEN** 1/2 Bern • Tel. 7.15.83

Bei der Aufstellung Ihres

## FEST-MENUS

ob einfach oder raffiniert, stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Verfügung. Trotz grosser Importschwierigkeiten ist unser Lager für jeden Geschmack bestens assortiert.

Wir empfehlen besonders:

**Feine Hors d'œuvre Artikel**

**Unsere eigenen Spezialitäten:**

Mayonnaise, Sellerie- und russischer Salat

**Feinstes Tafelgeflügel**

**1a. frische Meer- und Süsswasserfische**

**lebende Hummer, Caviar, Gänseleber**

**Wildbret auf Wunsch gebeizt und gespickt**

**Feine Konserven aller Art**

**Dessert-Käse, Diana-Kaffee**

**Dessert-Weine und Liqueurs**

Frühzeitige Bestellung erwünscht.

**Gaffner, Ludwig & Co. Bern**

Marktgasse 61, Telefon 2 15 91



## SCHÖNHEITS-INSTITUT



**Gesichtspflege, Körperpflege, Pedicure**  
 von dipl. Spezialistinnen

Zeitglockenlaube 6, Bern, Telefon 2 40 72

**Kilowäsche**  
 sauber, gut und billig von  
 Wäscherei - Glätterei  
  
 Liebefeld - Tel. 4 57 22



**Wäscherei**  
 Rindlisbacher  
 Sodweg 3a  
 empfiehlt sich bestens.  
 Kilowäsche 60 Rp. Tel. 35403

## Handschuhe

Leder- und Wollfäustel für Skifahrer, pelzgefütterte Lederhandschuhe f. Autofahrer, Neuheiten m. Seiden u. Wollfutter f. Damen u. warme Strickhandschuhe für Kinderhände sind willkommen

## Weihnachtsgeschenke



**Hossmann & Rupf**

Waisenhausplatz 1—3

## Verein zur Unterstützung durch Arbeit

Brockenhaus und Buch-Antiquariat  
 holt alles ab. Tel. 2 98 30